

## DAFTAR PUSTAKA

- Ardian, D. 2018. "Berbahasa Jepang, 'Ruang Rindu' Begitu Syahdu". Tersedia pada <https://hot.detik.com/music/d-3812283/berbahasa-jepang-ruang-rindu-begitu-syahdu>. (diakses tanggal 11 September, 2024).
- Baker, M. 2018. "In Other Words: A Coursebook on Translation (third edition)". New York: Routledge.
- CNN Indonesia. 2019. "Duet Rossa-Leeteuk SUJU Tandai Kerja Sama Trans Media dan SM". Tersedia pada <https://www.cnnindonesia.com/hiburan/20190221110554-248-371340/duet-rossa-leeteuk-suju-tandai-kerja-sama-trans-media-dan-sm>. (diakses tanggal 12 Desember, 2024).
- Dewi, R., dkk. 2016. "Strategi dan Pergeseran Makna Penerjemahan Istilah Religi dalam Komik Kamisama Hajimemashita Volume 1-7 Karya Suzuki Julietta" Jurnal Humanis, Fakultas Ilmu Budaya Unud Vol. 17 No. 01 (hlm. 274-281)
- Dhaniswara, A. 2018. "Metode dan Prosedur Penerjemahan Lirik Lagu Bahasa Jepang *Nada Sousou* ke Bahasa Indonesia Oleh Hiroaki Kato". (Skripsi Program Studi Sastra Bahasa Jepang, FIB, UNIVERSITAS BRAWIJAYA)
- Erlangga, Y. C., dkk. 2021. "Konstruksi Nilai Romantisme dalam Lirik Lagu Analisis Semiotika Ferdinand D Saussure pada Lirik Lagu "Melukis Senja"" Jurnal Ilmu Komunikasi, Vol. 4 (hlm. 149-160)
- Fairuzzahra N. V., dkk. 2024. "Translation of Japanese Song Lyrics Into Indonesian by Youtuber Djalto" Proceeding of International Conference on Japanese Studies, Language and Education, Vol. 5 No. 1 (hlm. 110-142)
- Juhariyanti dan Gusthini, M. 2022. "Penerapan Prosedur, Metode, dan Analisis Terjemahan pada Teks Naratif "The Endless Tale" Jurnal Hukum, Humaniora, Masyarakat, dan Budaya, Vol. 2 No. 2 (hlm. 129-138)
- KBBI. 2023. Tersedia pada <https://kbbi.kemdikbud.go.id/> (diakses tanggal 21 September, 2024).
- Kompas.com. 2011. "Hiroaki Kato Cinta Indonesia Lewat Lagu Letto". Tersedia pada <https://entertainment.kompas.com/read/2011/11/22/12070764/hiroaki.kato.cinta.indonesia.lewat.lagu.letto>. (diakses tanggal 12 Desember, 2023).
- Kusuma, T. A. 2022. "Analisis Metode Penerjemahan Lirik Lagu Pada Single Jepang IZ\*ONE *Suki to Iwasetai* dan *Buenos Aires*" Jurnal Hikari, Vol. 6 No. 2 (hlm. 68-82)

- Larson, M. L. 1988. "Penerjemahan Berdasarkan Makna: Pedoman untuk Pemadanan Antarbahasa". Jakarta: Penerbit Arcan
- Liando, R. M. 2022. "A Fungsi dan Makna Lirik Lagu "Mangemo Sako Mangemo" pada Masyarakat Makobang, Kecamatan Modinding, Kabupaten Minanasa Selatan" *Jurnal Pendidikan dan Konseling*, Vol. 4 (hlm. 147-159)
- Lorsch, W. 1992. *Investigating The Translation Process*. *Meta*, XXXVII,3,1992 p. 426-439.
- Mahmud, E. Z. 2020. "Strategi Penerjemahan Kata Non-Equivalent Menurut Mona Baker" *Jurnal Metahumaniora* Vol. 10 No. 3 (hlm. 271-284)
- Mustadiansyah, C. 2018. "Seperti Apa Lagu Andien dalam Bahasa Jepang?". Tersedia pada <https://clara-indonesia.com/article-detail/Seperti-Apa-Lagu-Andien-dalam-Bahasa-Jepang-161> (diakses tanggal 12 Desember, 2023).
- Moleong, L. J. 2017. "Metode Penelitian Kualitatif". Bandung: PT. Remaja Rosdakarya Offset.
- Nazhari N. T., 2023. "Strategi Penerjemahan Lirik Lagu Bahasa Indonesia ke dalam Bahasa Korea". (Skripsi Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang, FPBS, UPI)
- Newmark, P. 1988. "A Textbook of Translation. Hertfordshire: Prentice Hall International English Language Teaching"
- Nida, E. dan Taber, C. 1982. *A Textbook of Translation*. London: Prentice-Hall
- Oeinada, G. I. 2016. "Honyaku". Diktat Kuliah: Universitas Udayana
- Putri, G. A., dan Gusthini, M. 2019. "Analisis Strategi Penerjemahan Metafora pada Lagu "Skyfall" oleh Adel" *Jurnal Hukum, Humaniora, Masyarakat dan Budaya* Vol. 2 No. 2 (hlm. 120-128)
- Putri, A., dkk. 2019. "Analysis Translation Song Lyric From Indonesia Language To Japanese Language By Hiroaki Kato", *JOM FKIP* Vol. 6 No. 2 (hlm, 1-10)
- Raco, J. R. 2018. *Metode Penelitian Kualitatif Jenis Karakteristik dan Keunggulannya*. Jakarta: Grasindo.
- Rahmah, Y. I. & Zamzani. 2022. "Analisis Kesepadanan dan Startegi Penerjemahan Bentuk Sapaan pada Cerita Rakyat Madura", *Jurnal Linguistik Indonesia* Vol. 40 No. 1 (hlm. 105-123)
- Rahmawati, A. dkk., 2021. "Penerjemahan Lirik Lagu Bahasa Indonesia Ke Dalam Bahasa Jepang Oleh Hiroarki Kato", *Jurnal Bahasa dan Kebudayaan* Vol. 1 No. 1 (hlm. 7-14)

- Rosdiana & Natalia, A., 2022. “Penggunaan Metode dan Teknik Penerjemahan pada Lirik Lagu “Mungkin Nanti” Karya Ariel Noah ke dalam Bahasa Jepang” *Jurnal Studi Kejepegan*, Vol. 6 No. 2 (hlm. 85-94)
- Shabitah, W., 2020. “The Use of Newmark’s Translation Methods in Translating Forman’s Novel “I Was Here” from English Into Indoneisan”. (Skripsi Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris, FBS, UNNES)
- Sukaesih, L., dan Brida, L. 2021. “Langkah Praktis Menerjemahkan” Jakarta: PNJ Press
- Supriatnaningsih, R. dan Nurhayati, S. 2020. “Pelatihan Penerjemahan Bahasa Jepang bagi Translator Pemula” *Jurnal Varia Humanika*, Vol. 1 No. 2 (hlm. 33-42)
- Syafina, D. C. 2018. “SM Entertainment Kerjasama dengan Trans Media untuk Usaha Patungan”. Tersedia pada [SM Entertainment Kerja Sama dengan Trans Media untuk Usaha Patungan \(tirto.id\)](https://www.tirto.id) (diakses tanggal 12 Desember, 2023).
- Trisliatanto. 2020. *Metodologi Penelitian*. Yogyakarta: Penerbit ANDI
- Wardani, M. K., dkk. 2018. “Analisis Penerjemahan Lirik Lagu 『セパトウ〜くつ〜』 (Sepatu ~Kutsu~)” *Jurnal Pendidikan Bahasa Jepang*, Vol. 4 No. 2 (hlm. 100-109)
- Weblio.jp. 2024. Tersedia pada <https://www.weblio.jp/> (diakses tanggal 21 September, 2024).